



**Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.
GENERAL

CAT/C/SR.579
21 November 2003

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Тридцать первая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ПЕРВОЙ (ОТКРЫТОЙ)* ЧАСТИ 579-го ЗАСЕДАНИЯ,

состоявшегося во Дворце Наций в Женеве
в четверг, 13 ноября 2003 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н БЕРНС

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

Первоначальный доклад Латвии

* Краткий отчет о второй (закрытой) части заседания выпускается в виде документа под условным обозначением CAT/C/SR.579/Add.1.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната Е. 4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 час. 05 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

Первоначальный доклад Латвии (CAT/C/21/Add.4)

1. По приглашению Председателя г-н Аксенокс, г-жа Даугавите, г-н Карклинш, г-н Клисанс, г-жа Малиновска, г-жа Райне, г-н Резникс и г-н Рожкалнс (Латвия) занимают место за столом Комитета.
2. КАРКЛИНШ (Латвия), представляя первоначальный доклад Латвии (CAT/C/21/Add.4), говорит, что для подготовки доклада была создана межведомственная рабочая группа. Первый проект доклада был представлен на рассмотрение Национального бюро по правам человека и Института прав человека Латвийского университета, причем многие из их замечаний были включены в окончательный текст. Через Интернет проект доклада был доведен до сведения и неправительственных организаций (НПО). После утверждения кабинетом министров и перевода на английский язык доклад был представлен Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека.
3. Выступающий приветствует альтернативный доклад, подготовленный Латвийским комитетом прав человека - НПО, которая готовила альтернативные доклады и к тем докладам, которые латвийское правительство в последнее время представляло в другие договорные органы по правам человека. В то же время, хотя эти доклады и являются свидетельством ведущегося в Латвии диалога, цель которого заключается в улучшении положения в области прав человека, было бы ошибочно думать, что Латвийский комитет прав человека является единственной НПО, работающей в Латвии. Выступающий выражает надежду на то, что при рассмотрении второго периодического доклада Латвии Комитет обратит внимание на информацию и других НПО, которые имеют более богатый опыт в рассматриваемой области.
4. Г-н АКСЕНОКС (Латвия) говорит, что его страна, вновь обретя независимость от Советского Союза в 1990 году, присоединилась к ряду договоров в области прав человека, в том числе к Конвенции. Однако из-за отсутствия у Латвии опыта ведения международных дел Конвенция стала обязательным документом лишь в 1992 году. Еще несколько лет потребовалось Латвии для того, чтобы разработать некоторые процедуры представления докладов, чем и можно объяснить задержки с представлением первоначального доклада страны. В то же время Латвия всегда была привержена делу

защиты прав человека и неизменно сотрудничала с международными организациями и экспертами в области прав человека. Делегация Латвии выражает надежду на то, что ее диалог с Комитетом поможет латвийскому правительству еще более усовершенствовать законодательство и методы работы.

5. Вновь обретя свою независимость, Латвия унаследовала многочисленные социалистические законодательные документы, не отвечающие требованиям современного демократического государства. Поскольку заменить все действующее законодательство сразу было невозможно, Латвии в каждом конкретном случае приходилось выбирать, принимать ли ей новый закон или вернуться к законодательству, действовавшему до советской оккупации. Из-за сложности принципов уголовного и административного права было принято решение оставить в силе советское законодательство и по мере необходимости вносить в него поправки. Поскольку многие законы устарели и противоречат друг другу, Латвия принимала меры к выработке нового законодательства в соответствии со своими международными обязательствами, в том числе и в области прав человека.

6. На протяжении 50 лет народ Латвии жил в условиях полного неуважения прав человека. В этой связи были приложены серьезные усилия для пропаганды прав человека среди как государственных чиновников, так и граждан. Поскольку в советскую эпоху независимых механизмов мониторинга не существовало, официальным органам приходилось учиться тому, как обеспечивать общественный контроль за государственной политикой, оставаясь при этом открытыми для критики.

7. В течение прошлого десятилетия произошли серьезные изменения. Например, в Конституцию была включена новая глава, посвященная основным правам, а также принято новое уголовное законодательство. Кроме того, были приняты новые законы в области иммиграции и убежища, а также завершена разработка нового уголовно-процессуального законодательства и закона о психиатрической помощи. В программу подготовки сотрудников полиции, прокуратуры, судебных органов и гражданских служащих был включен курс прав человека, и для обеспечения их эффективной защиты был создан целый ряд новых механизмов, таких, как Национальное бюро по правам человека.

8. Многие изменения, которые произошли после представления доклада, описываются в распространенной в зале заседания дополнительной письменной информации правительства. К числу этих важнейших изменений относятся принятие правительством на вооружение нового подхода к применению наказания: отныне акцент переносится с репрессивных санкций, направленных на то, чтобы изолировать человека от общества, на

прогрессивные меры наказания, назначаемые с учетом конкретных особенностей человека. После принятия этой концепции на вооружение в 1999 году все большему числу правонарушителей в виде наказания назначаются общественные работы. В октябре 2003 года начала работу служба условно-досрочного освобождения, главная цель которой заключается в том, чтобы обеспечить применение альтернативных видов наказания. Кроме того, был подготовлен проект нового закона об амнистии, который позволит судам освобождать из тюрем несовершеннолетних, беременных женщин, женщин с грудными детьми, инвалидов и престарелых или сокращать срок их тюремного заключения. Благодаря всем этим мерам численность заключенных в тюрьмах стала уменьшаться.

9. В новом уголовно-процессуальном законодательстве в концепцию обвинения внесены революционные изменения. Основная цель заключается в том, чтобы в ходе уголовного процесса в максимальной степени обеспечить соблюдение принципа равенства сторон. Четко регламентируются принудительные меры, которые могут быть применены к подозреваемым или осужденным. Кроме того, предполагается сократить продолжительность досудебного содержания под стражей и ускорить процедуру судебного разбирательства. Парламент одобрил в первом чтении этот законопроект, который, как ожидается, вступит в силу в конце 2004 года.

10. Несмотря на ограниченность финансовых средств, правительство стремится улучшить условия содержания под стражей. Серьезные изменения были внесены в тюремный регламент, который в прошлом практически отсутствовал, и в нем были зафиксированы стандартные условия содержания и основные права и обязанности заключенных. Некоторые тюрьмы были полностью или частично отремонтированы, и в тех случаях, когда это было возможно, условия содержания заключенных были улучшены. Особое внимание уделяется несовершеннолетним правонарушителям. Например, в январе 2003 года примерно 70 подростков были переведены из тюрьмы в Брасе, где условия содержания были неудовлетворительными, в тюрьму в Матисе, где они могут заниматься спортом, проводить время на свежем воздухе и учиться.

11. С 2001 года были подготовлены 700 новых тюремных надзирателей и 250 административных работников пенитенциарной системы. Сегодня все тюрьмы укомплектованы профессиональными надзирателями.

12. Принимаются также меры для повышения эффективности расследования жалоб на злоупотребления сотрудников правоохранительных органов. Созданная при министерстве здравоохранения инспекция, известная по своему акрониму, МАДЕККИ, отвечает за мониторинг принудительного применения медицинских процедур и помещения в психиатрические больницы. Помимо этого она контролирует качество

медицинской помощи в тюрьмах. Рассмотрением случаев насилия в вооруженных силах занимается министерство обороны, а в полиции было создано специальное подразделение для рассмотрения жалоб на злоупотребления сотрудников полиции.

13. Государство разрешило Европейскому комитету по предупреждению пыток и бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения или наказания (КПП) осмотреть места содержания под стражей и тюремного заключения. В докладах КПП по итогам поездок в Латвию в 1999 и 2002 годах содержится немало конструктивной критики. Несколько недель назад был впервые разрешен доступ в центр предварительного заключения представителям одной из НПО.

14. Хотя правительство и может гордиться своими достижениями, оно признает, что предстоит сделать еще очень многое. В этой связи Комитет должен помнить о том, что реформы нельзя провести в одночасье. Так же как и в случае рекомендаций других договорных органов правительство страны уделит соответствующее внимание рекомендациям Комитета.

15. Г-н ЭЛЬ-МАСРИ, докладчик по стране, отмечает, что Латвия прошла большой путь от Советского Союза к Европейскому союзу, в том числе в области прав человека, и добилась заметного прогресса в построении правового демократического государства. Приветствуя новые законы и гарантии, защищающие лишенных свободы лиц от пыток и жестокого обращения, выступающий в то же время с сожалением отмечает, что Латвия представила свой доклад с девятилетним опозданием. Хотя сложившиеся в стране особые условия и нельзя игнорировать, практика представления докладов государством-участником в другие договорные органы заставляет выступающего сделать неутешительный вывод о том, что обязательства перед Комитетом против пыток не являются для правительства приоритетными. Достоин сожаления и тот факт, что Латвия не признает компетенцию Комитета по статьям 21 и 22 Конвенции.

16. С учетом того факта, что свыше одной пятой населения Латвии не являются гражданами страны, выступающий интересуется, почему правительство решило не ратифицировать Рамочную конвенцию о защите национальных меньшинств Совета Европы. В конце концов страна приняла меры к тому, чтобы организовать обучение языку в целях преодоления одного из важнейших препятствий для натурализации, а именно недостаточно свободное владение языком.

17. Латвийский комитет прав человека сообщал, что некоторые люди, проживавшие в Латвии, после временного выезда из страны превращались в нелегалов. Одним из примеров является случай родившегося в Риге Сергея Гущина, который в 1990 года

снялся с учета и уехал в Россию. В 1992 году по возвращении в Латвию он был арестован и ему было предписано покинуть страну. Однако, поскольку он не является гражданином ни одной из стран, он не может быть депортирован и в настоящее время подвергается бессрочному задержанию. Еще одним примером является случай Евгения Судакова, который родился в Риге и там же был призван на обязательную воинскую службу. После окончания военного училища он был направлен для дальнейшего прохождения воинской службы в Беларусь, где автоматически был зарегистрирован как гражданин Беларуси. После возвращения в Латвию был выдан ордер на его выдворение, и в настоящее время он содержится в центре для незаконных иммигрантов. Делегации следует указать точное число людей, которые в настоящее время находятся в подобной ситуации, а также рассказать о тех мерах, которые принимаются для исправления сложившегося положения. Ей следует также пояснить, могут ли власти выслать таких лиц, которые не просят убежища и не являются беженцами, в страну, где им грозит опасность пыток.

18. Пытки запрещаются не только Конституцией, но и рядом международных договоров, в которых участвует Латвия. Выступающий просит делегацию объяснить, на каких основаниях Верховный суд провел в 1993 года различие между "истязанием" и "пыткой". Согласно суду, под "истязанием" понимаются любые действия, причиняющие сильную боль другому лицу, например лишение его пищи, воды или тепла на протяжении продолжительных периодов времени или помещение в условия, опасные для его здоровья. С другой стороны, "пытка" означает продолжительное воздействие, причиняющее особо сильную боль или страдание жертве. Оба эти определения по смыслу статьи 1 Конвенции, безусловно, означают пытку.

19. В ходе посещения Латвии в 1999 году КПП обнаружил, что многие задержанные не имеют возможности сообщить третьей стороне о своем аресте и что им зачастую отказывается в услугах адвоката или такие услуги предоставляются несвоевременно. Кроме того, многие задержанные утверждали, что их даже не информировали об их правах. В латвийском законодательстве нет положений, гарантирующих доступ задержанных к врачебной помощи. КПП убедился в существовании трудностей с получением юридической помощи, которая к тому же является довольно неэффективной. Выступающий интересуется, какие конкретные меры принимает правительство для обеспечения реального уважения прав задержанных и намеревается ли правительство следовать рекомендации КПП, который считает целесообразным проведение судебно-медицинской экспертизы в тех случаях, когда имеются подозрения в применении пыток или в жестоком обращении.

20. Оратор приветствует принятие в июне 2003 года нового уголовно-процессуального законодательства и выражает надежду, что новый закон поможет уменьшить

продолжительность досудебного задержания и решить проблему переполненности тюрем. В этой связи он просит представившее доклад государство пояснить, как оно планирует обеспечивать эффективное применение нового законодательства после его вступления в силу.

21. Одой из основных гарантий неприменения пыток является существование независимой и эффективной судебной системы. Выступающий просит делегацию указать, на основе каких критериев и какими методами осуществляется отбор судей и как влияет на этот процесс министерство юстиции. Он хотел бы также знать, каким образом прореагировало правительство на озабоченность Комиссии Европейских сообществ, которая в своем последнем докладе обратила внимание на сохранение коррупции в судебных органах.

22. Оратор приветствует недавнее решение Конституционного суда, объявившего противоречащими конституции некоторые положения процедуры тюремного расследования. Эти положения касаются главным образом такой дисциплинарной меры, как помещение в изолятор, причем следует особо отметить тот факт, что в основу иска, по итогам рассмотрения которого было принято такое решение, легли, в частности, положения Конвенции.

23. Касаясь статьи 3 Конституции, выступающий обращает внимание на ощутимый прогресс в деле гармонизации латвийского законодательства по вопросу убежища с европейским режимом, в первую очередь благодаря внесению в него защитных положений и ускорения процедуры рассмотрения ходатайств. К числу этих защитных положений относится присвоение альтернативного статуса как лицам, рискующим стать жертвами пыток или бесчеловечного обращения по возвращении в свои страны, так и лицам, которые не могут вернуться в свои страны из-за военного конфликта. В то же время на выдворение лиц, которым было отказано в убежище, по-прежнему уходит много времени, иногда даже годы. В течение этого периода ситуация в странах, куда они должны быть депортированы, может ухудшиться, что ставит их перед реальной угрозой пыток после выдворения. Какие меры принимаются для исправления такого положения?

24. Согласно пункту 2 статьи 22 доклада КПП в Законе просителях убежища и беженцах говорится, что ни одно лицо, получившее статус беженца, не может быть выдано или выслано в страну, где ему угрожает преследование. Выступающий просит сообщить, распространяется ли эта гарантия на лиц, задержанных на основании принятого в 1992 году Закона о въезде и пребывании иностранцев и лиц без гражданства в Латвийской Республике. От одного из латвийских НПО Комитет получил информацию о том, что такие органы, как Управление по вопросам гражданства и миграции и иммиграционная

полиция не придерживаются принципа невыдворения. Оратор ссылается на случай Владимира Новоселова, держателя паспорта негражданина, который в 1992 году провел два месяца в городе Бендеры в Приднестровье, где он навещал своего отца. Этот район Республики Молдова в одностороннем порядке провозгласил свою независимость от Республики. Поскольку в этом регионе имели место вооруженные конфликты, он последовал рекомендации местных властей и зарегистрировался в качестве гражданина Приднестровья, поскольку наличие у него латвийского удостоверения личности якобы создавало угрозу для его жизни. Хотя Приднестровье не имеет юридического статуса, Латвийский совет по вопросам гражданства и миграции постановил в 2002 году лишить его статуса негражданина и издал постановление о его выдворении в Республику Молдова. Г-н Новоселов подал апелляцию на это решение на том основании, что он не имел никаких юридических связей с Республикой и что его выдворение может поставить под угрозу его жизнь и здоровье. Выступающий просит латвийскую делегацию прокомментировать этот случай.

25. В исполнение резолюции 1373 (2001) Латвия часто представляла доклады Комитету по борьбе с терроризмом Совета Безопасности. В одном из таких докладов говорится, что пограничным органам было поручено задержать 62 человека, о которых было известно, что в прошлом они подделали свои удостоверения личности. Выступающий интересуется тем, были ли эти лица задержаны и были ли им официально предъявлены обвинения. В этом же докладе говорится, что статус беженцев не предоставляется лицам, виновным в преступлениях против человечности, в военных преступлениях, геноциде или актах, противоречащих целям и принципам Организации Объединенных Наций. Выступающий задается вопросом, как подобные акты определяются с уголовной точки зрения с учетом широты целей и принципов Организации Объединенных Наций.

26. Информация о выполнении статьи 5 Конвенции в пунктах 44-48 доклада является слишком общей, и она посвящена главным образом преступлениям, совершенным против Латвии или интересов ее жителей. Оратор хотел бы получить информацию о компетенции латвийских судов в делах, где наказуемое на основании статьи 4 Конвенции деяние было совершено за пределами Латвии латвийским гражданином или иностранцем или лицом без гражданства, постоянно проживающим в Латвии, независимо от того, находится ли это лицо в стране или нет. Как обстоят дела в тех случаях, когда находящийся в Латвии иностранец совершил подобное деяние за пределами страны?

27. Что касается статей 8 и 9 Конвенции, выступающий приветствует тот факт, что 31 июля 1997 года Латвия стала участницей Европейской конвенции о выдаче и двух ее дополнительных протоколов, а 31 августа 1997 года - Европейской конвенции о взаимной правовой помощи по уголовным делам и дополнительных протоколов к ней.

28. Г-н РАСМУССЕН, заместитель докладчика по стране, приветствует подход государства-участника к подготовке его первоначального доклада, которая проходила в широких консультациях с НПО и гражданским обществом в целом. Он выражает надежду на то, что выводы и рекомендации Комитета получат широкую огласку.
29. Выступающий приветствует решение передать функции по контролю за пенитенциарной системой от министерства внутренних дел министерству юстиции.
30. На выступающего произвело большое впечатление обширное описание в докладе учебных курсов по вопросу запрета пыток для должностных лиц, как того требует статья 10 Конвенции. В то же время он нигде не встретил упоминания о существовании таких курсов для представителей медицинской профессии. Существуют ли планы организовать курсы профессиональной подготовки для докторов, которым предстоит обследовать лиц, возможно подвергавшихся пыткам или жестокому обращению? Все врачи, вступающие в контакт с лицами, которые находятся в полицейских участках, подвергаются краткосрочному задержанию в изоляторах или содержатся в тюрьмах, должны пройти специальную подготовку, с тем чтобы документировать подобные случаи. Если выступающий правильно понял, в упоминавшихся делегацией курсах подготовки новых тюремных надзирателей также обращается внимание на запрет пыток.
31. Что касается статьи 11 Конвенции, выступающий спрашивает, планирует ли государство-участник подготовить кодекс поведения при проведении полицейских допросов.
32. Делегация КПП, посетившая Латвию в 1999 году, получила большое число жалоб на жестокое обращение со стороны сотрудников полиции. Это жестокое обращение имело место в момент ареста или в ходе допросов и заключалось в избиении руками, ногами, дубинками или оружейными прикладами. Эти случаи подтверждались медицинскими освидетельствованиями. Как латвийские власти отреагировали на рекомендацию КПП, который просил обратить первоочередное внимание на профессиональную подготовку сотрудников полиции всех рангов и категорий?
33. Согласно еще одной рекомендации КПП, одним из важнейших факторов, на который следует обращать внимание при найме на работу в полицию, является способность к человеческому общению, причем при подготовке сотрудников полиции развитию навыков общения следует уделять повышенное внимание. Сотрудники полиции должны также хорошо знать, что жестокое обращение с задержанными недопустимо и что такие случаи будут сурово наказываться.

34. КПП просил латвийские власти срочно принять меры к тому, чтобы все лица, вынужденные оставаться ночью в полицейских участках, получали чистый матрац и одеяло. Кроме того, должно быть организовано своевременное кормление всех задержанных, а камеры площадью менее 4 м² не должны использоваться свыше нескольких часов. Однако во Внутреннем регламенте следственных тюрем, утвержденном в 2003 году, который упоминается в представленной Комитету дополнительной письменной информации, говорится, что жилая площадь не должна быть меньше 2,5 м² или 3 м² в случае женщин и несовершеннолетних, что не соответствует рекомендации КПП. По сведениям КПП, камеры оснащены деревянными нарами, рукоюйником и парашей; в них отсутствует естественное освещение и нормальная вентиляция. Туалеты общего пользования и умывальники с холодной водой расположены в обветшалых, негигиеничных помещениях, и доступ к ним разрешен лишь дважды в день. Не предусматривается никаких занятий вне камер или на свежем воздухе. Выступающий спрашивает, какие меры были приняты по рекомендации КПП для исправления таких условий, которые нельзя назвать иначе, чем негуманными и унижающими достоинство.

35. В 1999 году КПП посетил в Риге 32-местный изолятор, предназначенный для кратковременного задержания, и убедился в том, что реальная продолжительность задержания в этом полицейском участке составляла от нескольких дней до полутора лет. Существуют ли какие-либо временные ограничения на подобное задержание? Согласно докладу КПП естественное освещение было очень слабым, а вентиляция - недостаточной, при этом заключенным разрешалось находиться во дворе не больше часа в день. Выступающий спрашивает, приняли ли власти меры к исполнению рекомендаций КПП, согласно которым все задержанные должны иметь основные предметы личной гигиены, всем им должна предоставляться возможность ежедневно мыться и поддерживать свои камеры в чистом и гигиеничном состоянии и всем им должны предоставляться возможность беспрепятственно пользоваться туалетом за пределами камеры. Хотя в дополнительной письменной информации и указывается, что изоляторы для кратковременного задержания планировалось реконструировать, складывается впечатление, что с 1999 года мало что изменилось. Неясно, переводят ли заключенных из тюрем в изоляторы для полицейских допросов, причем, по мнению выступающего, было бы желательно, чтобы для проведения таких допросов полиция сама посещала пенитенциарные учреждения.

36. Хотя выступающего и радуют те меры, которые были приняты во исполнение статьи 12 Конвенции (пункты 75-77 доклада), он хотел бы получить и какую-нибудь статистику. Аналогично этому содержащееся в пункте 80 утверждение о том, что жертвы пыток имеют право требовать компенсацию, могло бы быть подкреплено фактами и цифрами. Он отмечает, что Латвия не вносила взносы в Добровольный фонд Организации

Объединенных Наций для жертв пыток и призывает ее сделать это. Из пункта 83 доклада было приятно узнать, что латвийское законодательство запрещает использование показаний, полученных под пыткой, и что в соответствии со статьей 16 Конвенции 70 несовершеннолетних правонарушителей недавно были переведены из обычных тюрем в специализированный центр для несовершеннолетних правонарушителей. Наконец, государство-участник может рассмотреть возможность опубликования своих ответов на доклад КПП 1999 года.

37. Г-н МАРИНЬО МЕНЕНДЕС, ссылаясь на разъяснение термина "пытка", данное латвийским Верховным судом в 1993 году (пункт 6 доклада), говорит, что использование термина "истязание" внесло путаницу в этот вопрос и что из конкретного определения пытки, по-видимому, исчез элемент душевных страданий. Представляющее доклад государство должно разъяснить этот вопрос Комитету.

38. Уточнения требует и содержащаяся в пункте 20 доклада фраза о том, что исполнение незаконного приказа или распоряжения исключает уголовную ответственность, если лицо, исполняющее такой приказ или распоряжение, не знало, что этот приказ или распоряжение является заведомо незаконным. Подобное положение смягчает преступный характер пытки под предлогом подчинения вышестоящим приказам.

39. Каким образом латвийское правительство определяет безопасные страны происхождения или транзита при решении вопроса о предоставлении убежища? Известно ли ему о существовании составленного Европейским союзом консенсусного перечня таких стран и использует ли оно его? Представляющему доклад государству следует пояснить, могут ли проникшие в Латвию незаконные иммигранты преследоваться на основании уголовного кодекса за незаконное пересечение государственной границы. Если да, выступающий хотел бы знать, предоставляется ли им юридическая помощь и информируются ли они о своем праве просить убежище. Кроме того, государству-участнику следует представить более подробную информацию об отношении в латвийском законодательстве к лицам без гражданства, особенно с учетом четких недискриминационных положений Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод и ее дополнительных протоколов. Было бы целесообразно уточнить значение термина "политическое убежище", используемого в примечании 2 к докладу.

40. Комитет приветствовал бы информацию о существовании в латвийском законодательстве положений, защищающих личные данные. Наконец, поскольку доклад был одобрен кабинетом министров, оратор задает вопрос, был ли он опубликован в Официальной газете, а также были ли официально опубликованы выводы и рекомендации Комитета?

41. Г-жа ГАЕР говорит, что в докладе она не смогла найти никаких статистических данных в разбивке по половому, национальному или возрастному признаку; она надеется на то, что в будущем Латвия будет сообщать такие данные Комитету. В представленной латвийским правительством дополнительной письменной информации говорится о том, что власти разработали программу анонимных опросников, с тем чтобы получить точную информацию о масштабах жестокого обращения с призывниками и военнослужащими. Доля призывников и военнослужащих, выразивших готовность ответить на вопрос о жестоком обращении, снизилась с 10% от общего числа опрошенных в 2001 году до примерно 2% в 2003 году. С чем государство-участник связывает снижение этой доли и какие меры оно приняло в целом для решения проблемы насилия в вооруженных силах?

42. В пункте 72 первоначального доклада упоминается Кадровая инспекция - действующий в рамках национальной полиции специальный орган по рассмотрению жалоб, - а в других пунктах доклада упоминаются и другие органы, действующие в рамках различных официальных структур. Было бы интересно узнать, существуют ли какие-либо органы по рассмотрению жалоб вне официальных структур. В одном из разделов дополнительной письменной информации, в котором идет речь о предусмотренных в латвийском законодательстве профилактических процедурах, препятствующих применению пыток в местах заключения, отмечается, что до 2003 года статистика случаев физического насилия со стороны сотрудников полиции отдельно не велась, но что в соответствии с рекомендациями КПП такая статистика в настоящее время "систематизируется". Что следует понимать под этой фразой? Далее упоминается таинственное "учреждение", которое расследует случаи жестокого обращения со стороны полиции. Оратор хотела бы знать, что это за учреждение.

43. В пункте 80 доклада говорится, что жертвы пыток имеют право требовать компенсацию. Государству-участнику следует подкрепить это утверждение сведениями о лицах, реально получивших такую компенсацию, а также о наказаниях, понесенных виновными в пытках или жестоком обращении. Что касается конкретно вопроса о содержащихся в заключении женщинах, оратор интересуется, какие меры приняли латвийские власти к тому, чтобы контроль за заключенными женского пола в тюрьмах осуществляли надзиратели-женщины. В более общем плане, разработана ли в государстве-участнике стратегия мониторинга и реагирования на случаи насилия в отношениях между заключенными, особенно что касается сексуального насилия? Например, расследовали ли власти случай с Андреасом Лисивненко, которого якобы били в камере до тех пор, пока он не признался в убийстве сестры.

44. Хотя Комитет и признателен за представленную ему дополнительную информацию о числе иностранцев, содержащихся в центрах для незаконных иммигрантов, было бы желательно, чтобы эти цифры были представлены в разбивке по половой и национальной принадлежности. В дополнительной информации говорится также, что представители Национального бюро по правам человека посещали центры содержания незаконных иммигрантов. В то же время неясно, информировали ли они задержанных об их праве на подачу жалоб, и использовали ли задержанные это право. Оратор задает вопрос, при помощи каких механизмов латвийским властям удастся удостовериться в том, что после выдворения незаконных иммигрантов из страны к ним не будут применены пытки.

45. Г-н КАМАРА говорит, что он также озабочен тем, что латвийский Верховный суд провел различие между "пыткой" и "истязанием". Представляющему доклад государству следует уточнить последствия такого разграничения, которое можно истолковать как ограничивающее определение "пытки" в статье 1 Конвенции.

46. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что Комитет не располагает достаточной информацией, которая позволила бы истолковать мнение Верховного суда. Неясно, относится ли оно к конкретному делу, рассматривавшемуся в суде, или является замечанием общего характера. Использование термина "истязание" в правовом контексте несколько удивляет, поскольку на ум сразу же приходят муки грешников в адском огне. Если в Латвии не существует такого вида преступления, как "истязание", по-видимому, нет смысла противопоставлять его пыткам. Кроме того, стремясь конкретизировать определение пытки, Верховный суд ограничил закрепленное в Конвенции определение, например указав, что пытка является неоднократным или продолжительным действием.

47. Перед странами с переходной экономикой стоит необходимость увязать принцип независимости судебной власти с императивами реформ. В этой связи выступающий задает вопрос, существуют ли в Латвии какие-либо законы о борьбе с коррупцией, особенно в судебной сфере. Г-н Эль-Масри выразил озабоченность в связи с существованием коррупции в латвийской судебной системе; выступающий задает вопрос, насколько сменился кадровый состав судебной системы с 1990 года.

48. Наконец, что касается вопроса, поднятого г-ном Эль-Масри и г-жей Гаер, выступающий хотел бы получить заверения в том, что люди не могут быть лишены латвийского гражданства, не имея иного.

49. Г-н ЭЛЬ-МАСРИ обращает внимание на примечание 2 к первоначальному докладу Латвии, в котором перечисляются основания для отказа в экстрадиции: угроза пыток не фигурирует среди них. Выступающий просит дать соответствующие разъяснения.

Открытая часть заседания завершается в 12 час. 20 мин.